



De la prose au vers

L'*Ovide moralisé* traducteur de Hugues de Fouilloy

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Ovidius explanatus. Traduire et commenter les *Métamorphoses* au Moyen Âge](#)

Author: Tilliette (Jean-Yves)

Abstract: Cet article démontre que celle des autres sources à laquelle l'auteur de l'*Ovide moralisé* emprunte le plus massivement est le *De medicina animae* d'Hugues de Fouilloy (un chanoine régulier du ^{xii}^e siècle), qu'il reprend *in extenso* aux vers 3312-5767 du livre XV. En comparant l'original latin et sa traduction en octosyllabes, l'étude met en évidence les techniques d'adaptation mises en œuvre par l'auteur anonyme dans sa traduction des *Métamorphoses*.

Pages: 67 to 97

Collection: [Encounters](#), n° 363

Series: Ovidiana, n° 1

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406078760

ISBN: 978-2-406-07876-0

ISSN: 2261-1851

DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-07876-0.p.0067

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 10-25-2018

Language: French

[Display online](#)